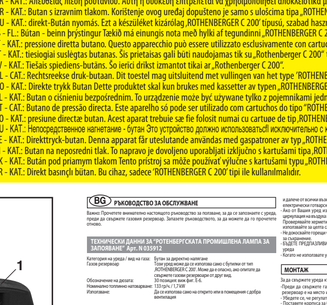
ROTHENBERGER INDUSTRIAL

RoFlame Economy

Art. Nr. 035912
*2270

- Lötlampe
- Soldering torch
- Lampa à souder
- Паяна за спояване
- Lettampa
- Lodetlampe
- Soldeerlamp
- Soldar de soldadura
- Juottolamppu
- Κόλλητρο
- Lampa za lemljenje
- Hegesztőpáztyú
- Lehtimlampa
- Lampada per saldare
- Litavimo lempa
- Lodlampa
- Soldeerlamp
- Lodolampe
- Lampa lutownicza
- Kõpatrio
- Lampă de lipit
- Паяльная лампа
- Lödlampa
- Gorilnik za spajkanje
- Spájkovacia lampa
- Lehim lambası

DE - KAT: Direktdruck-Butan. Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ „ROTHENBERGER C 200" verwendet werden.
GB - CAT: Direct pressure butane. This appliance may only be used with the disposable cartridge "ROTHENBERGER C 200".
FR - CAT.: Butane pression directe. Cet appareil peut uniquement être utilisé avec des cartouches de type „ROTHENBERGER C 200".
BG - KAT: Бутан за директно налягане. Този уред да се използва само с бутанови car. на "ROTHENBERGER C 200".
CZ - KAT.: Přímé připojení butanové kartuše. Tento přístroj smí být používán výlučně s kartušemi Typ „ROTHENBERGER C 200".
DK - KAT: Direkte tryk-butan Dette apparat må udelukkende anvendes med gaskartusher af typen „ROTHENBERGER C 200".
EE - KAT.: Surve all olev butaan. Seadmel tohib kasutada vaid balloonI ROTHENBERGER C 200.
ES - KAT: Butano a presión directa. Este dispositivo debe utilizarse únicamente con cartuchos del tipo „ROTHENBERGER C 200".
FI - KAT.: Suorapainebutaani. Tämä laite käyttää vain „ROTHENBERGER C 200" -tyyppisiä.
GR - KAT.: Αλευκέδιο πίεση βουτανίου. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με φιούγγια τύπου "ROTHENBERGER C 200.
HR - KAT.: Butan s izravnim tlakom. Korištenje ovog uređaj dopušteno je samo s uloošima tipa „ROTHENBERGER C 200"
HU - KAT.: direkt-Bután nyomás. Ezt a készüléket kizárólag „ROTHENBERGER C 200" típusú palackokkal szabad használni.
IS - FL.: Bútan - beinn þrýstingur Tækið má einungis nota með hylki af tegundinni „ROTHENBERGER C 200".
IT - KAT.: pressione diretta butano. Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con cartucce del tipo „ROTHENBERGER C 200".
LT - KAT.: tiesioginė susleptas butanas. Šis prietaisas gali būti naudojamas tik su „Rothenberger C 200" tipo.
LV - KAT.: Tiešais spiediens-butāns. Šo ierīci drīkst izmantot tikai ar „Rothenberger C 200".
NL - KAT.: Rechtstreekse druk-butaan. Dit toestel mag uitsluitend met vullingen van het type "ROTHENBERGER C 200" gebruikt worden.
NO - KAT.: Direkte trykk Butan Dette produktet skal kun brukes med kassetter av typen „ROTHENBERGER C 200".
PL - KAT.: Butan o ciśnieniu bezpośrednim. To urządzenie może być używane tylko z pojemnikami jednorazowymi typu „ROTHENBERGER C 200".
PT - CAT.: Butano de pressão directa. Este aparelho só pode ser utilizado com cartuchos do tipo "ROTHENBERGER C 200".
RO - CAT.: presiune directă butan. Acest aparat trebuie să fie folosit numai cu cartuce de tip „ROTHENBERGER C 200".
RU - KAT.: Непосредственное напитание - бутан Это устройство должно использоваться исключительно с картриджем типа "ROTHENBERGER C 200".
SE - KAT: Direkttryck-butan. Denna apparat får uteslutande användas med gasptanover av typ „ROTHENBERGER C 200".
SI - KAT.: Butan na neposredni tlak. To napravo je dovoljeno uporabljati izključno s kartušami tipa „ROTHENBERGER C 200".
SK - KAT.: Bután pod priamym tlakom Tento prístroj sa môže používať výlučne s kartušami typu „ROTHENBERGER C 200".
TR - KAT.: Direkt basınçlı bütan. Bu cihaz, sadece "ROTHENBERGER C 200" tipi ile kullanılmalıdır.



4 004625 053492

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sonder-Str. 7, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9961 - 0
Email: info-dy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbrenner anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

TECHNISCHE DATEN 'ROTHENBERGER INDUSTRIAL" LÖTLAMPE Art. Nr. 035912

Gerätekategorie / Gasart: Direktdruck-Butan

Gasbehälter: Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ „ROTHENBERGER C 200" verwendet werden. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, anderenfalls Gasbehälter anzuschließen.

Kennzeichnung der Düse: 30
Position: siehe Abb. E-6.

Nennwärmebelastung: 133 g/h / 1,7 kW

Verwendung: Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.

- Bedienungsanleitung lesen
- Achtung, heiß
- Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden
- Von Kindern fernhalten

TEILEBEZEICHNUNG (siehe Abb. E)

1. Haltegriff
2. Gasregler
3. Brenner
4. Kartuschenhalter
5. Ventil mit Stift und Gummidichtung

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist zum Löten und Anwärmen konzipiert. Das Gerät darf nur gemäß der Anweisungen in dieser Anleitung und zu diesem anderen Zweck verwendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (Siehe Abb. B).
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
- Tauschen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum betrieben werden. Dabei gelten die nationalen Anforderungen
  - für die Versorgung mit Verbrennungsluft und
  - um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbrannten Gas zu vermeiden
- Dieses Gerät muss in sicherer Entfernung von entzündbaren Stoffen betrieben werden. Halten Sie einen sicheren Abstand zu Ansammlungen zu brennbaren Materialien.
- Gasbehälter müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen geschwelt werden.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch, brennen Sie es sofort nach drücken an einen Ort mit guter Luftzirkulation und entfernt von entflammbaren Quellen, wo der Austritt identifiziert werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes zur Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu eine Seifenlauge!
- Berühren Sie keine heißen Geräteteile. Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es lagern.
- VORSICHT: zugängige Teile können sehr heiß sein. Kinder von Gerät fernhalten.
- Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

MONTAGE

Um das Gerät an einen Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor.

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (siehe Abb. B).
- Überzeugen Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist (siehe Abb. C).
- Platzieren Sie den Kartuschenhalter senkrecht auf eine stabile Fläche.
- Setzen Sie die Kartusche in einer aufrechten Stellung in den Kartuschenhalter ein. (siehe Abb. A).
- Halten Sie den Kartuschenhalter fest und schrauben Sie das Lötgerät im Uhrzeigersinn in den Kartuschenhalter (siehe Abb. D).
- Überprüfen Sie, dass die Verbindung dicht ist. Tauchen Sie das Gerät dazu für min. zwei Minuten komplett in verwendet wird, kann eine unregelmäßige Flamme erzeugt werden bzw. kann Gas in flüssiger Phase austreten. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Fehler hin. Die Flamme wird sich nach 2-3 Minuten bzw. nach aufwärmen des Geräts stabilisieren. Halten Sie das Gerät während dieser waagrecht.

WARTUNG

AUSWECHSELN DER DRUCKGASPACKUNG

Gehen Sie wie folgt vor, um die Druckgaspackung auszuwechseln.

- Verwenden Sie sich, dass die Flamme erlöschen, das Regelventil zu, das Gerät vollständig abgekühlt und die Kartusche leer ist, bevor Sie den Kartuschenhalter abschrauben. Schützen Sie das Gerät, um festzustellen, ob sich noch Gas in flüssiger Form im Behälter befindet.
- Überprüfen Sie den Gasbehälter im Freien und fern von anderen Personen.
- Schrauben Sie den Kartuschenhalter vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn vom Gerät ab.
- Prüfen Sie die Dichtung vor Anschluss eines neuen Gasbehälters (Siehe Abb. B).
- Schließen Sie die Kartusche an das Gerät wie im Abschnitt "Anschluss an einen Gasbehälter" beschrieben an.

DICHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung intakt und in hervorragendem Zustand ist.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Das Gerät ist Wartungsfrei.
- Die Düse bedarf keiner Reinigung.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.

RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie der örtlichen, in ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

GB INSTRUCTIONS FOR USE

Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to the gas container. Keep these instructions for future reference.

TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR THE ROTHENBERGER INDUSTRIAL SOLDERING TORCH Art. No. 035912

Appliance category / type of gas: Direct pressure butane
Gas container: This appliance may only be used with the ROTHENBERGER disposable cartridge "C200".
It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.
Injector marking: 30 See fig. E-6
Nominal rate of gas consumption: 133 g/h / 1.7 kW
Usage: This appliance may only be used outdoors or in a well ventilated area.

FEATURES (see fig. E)

1. Handle
2. Gas regulator
3. Nozzle
4. Cartridge holder
5. Valve with pin and rubber seal.

SCOPE OF USE

The appliance is designed for soldering and warming. The appliance must be used in accordance with the instructions contained in this manual and may not be used for any other purpose.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see fig.B).
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- The appliance may only be used outdoors or in a well ventilated location and in accordance with the national requirements:
  - for the supply of combustion air,
  - and to avoid the dangerous building-up of un-burnt gases for appliances not fitted with a flame supervision device.
- This appliance must be used away from flammable materials. Keep a safe distance away from combustible materials.
- Gas containers may only be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, or electric fires and away from other people.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas) take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not by no means use a flame to check for leaks!
- Do not touch any part of this appliance which is hot. Allow the appliance to cool down completely before storage.
- CAUTION: Accessible parts may become very hot. Keep children away from the appliance.
- Store the appliance in a cool, safe place, well out of the reach of children when it is not in use.

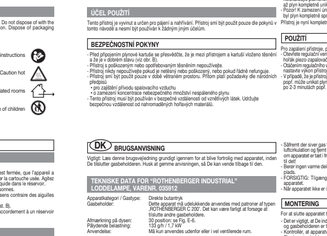
ASSEMBLY

Ensure you are following to connect the appliance to a gas canister:
- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see fig.B).
- Ensure that the regulator knob is closed (see fig. C).
- Place the canister holder vertically on a stable surface.
- Insert the gas cartridge, with its top facing upwards, into the cartridge holder (see fig. A).
- Hold the cartridge holder steady and screw the soldering torch clockwise into the cartridge holder (see fig. D).
- Check that the connection between the appliance and the cartridge is airtight. Immerse the appliance for min. two minutes completely in water. Bubbles indicate a leak.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas or appearance of bubbles) during the immersion test take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not by no detect leaks using a flame, use soapy water. Keep the appliance under observation until all bubbles have disappeared.
- Caution: Once the cartridge has been perforated, to prevent the escape of gas do not unscrew the cartridge holder until all the gas has been used and the cartridge is empty.

Assembly is now complete.

USING THE APPLIANCE

- Ignite the appliance using a suitable ignition source.
- Open the valve approx. 1/4 turn anti-clockwise and immediately press the Piezo ignition button to light the pilot flame (see fig.E).
- Rotate the regulator knob towards the (+) plus or (-) minus sign (anti-clockwise or clockwise) to adjust the output of the device until a full flame is produced.
- Turn the knob to (-) cold or (+) the device is operating with a new gas cartridge an irregular, unstable flame can be produced or 'flaring' may occur. This is normal and does not indicate a fault. The flame will stabilise within 2-3 minutes after the appliance has warmed-up. Do not point the appliance upwards or downwards during this warm-up period.



- Read the operating instructions
- Caution hot
- Only use outside or in well-ventilated rooms
- Keep out of the reach of children

MAINTENANCE

CHANGING THE GAS CONTAINER

Proceed as follows to change the gas container:
- Before unscrewing the cartridge holder, check that the burner is extinguished, that the regulator knob is closed, that the appliance has cooled down completely and that the cartridge is empty.
- Check the empty gas container outdoors and away from other people.
- Carefully unscrew the cartridge holder from the appliance (anti-clockwise).
- Check the seal before connecting a new gas container to the appliance (see fig. B).
- Connect the new container to the device as described in the section 'Connecting the appliance to a gas container'.

SEAL

Ensure that the rubber seal is intact and in good condition.

GENERAL MAINTENANCE

- The appliance is maintenance-free.
- The injector does not require cleaning.
- Do not modify the appliance.
- Any repairs should be repaired by a competent person or contact the manufacturer. The address is printed below.

RECYCLING

Worn out appliances must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of with the household waste. Contact your local authority for more information. Dispose of packaging according to type and in accordance with local regulations.

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ

Důležité: Před připojením plynové kartuše si pro dobré seznámení s přístrojem pozorně prostudujte návod pouití. Návod uschovejte, abyste ji si mohli kdykoliv znovu přečíst.

TECHNICKÉ PARAMETRY LETLAMPA "ROTHENBERGER INDUSTRIAL", Art. č. 035912

Kategorie zařízení / Druh plynu: Přímé připojení kartuše / Butan
Plynová patrona: Tento přístroj smí být používán výlučně s kartušemi Typ „ROTHENBERGER C 200".
Je nebezpečné pokoušet se o připojení jiných patron může být nebezpečné.
Označení trysky: 30 Přečtěte viz obr. E-6.
Jmenovitá tepelná zátěžení: 133 g/h / 1,7 kW
Použití: Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorech.

DŮLEŽITÝ

Tento přístroj je vyvinut a určen pro pájení a nahřívání. Přístroj smí být použit pouze dle pokynů a tohto návodu a nesmí být použitkoi k žádným jiným účelům.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

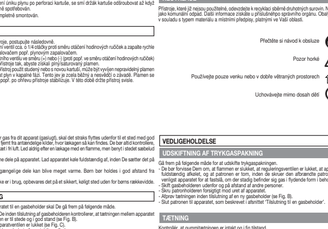
- Před připojením plynové kartuše je přezkoušte, že je mezi přístrojem a kartuší vložen těsnění a že je v dobrém stavu (viz obr. B).
- Přístroj s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním nepoužívejte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte pokud je netěsný nebo poškozený, nebo pokud těsně nefunguje.
- Přístroj smí být používán pouze venku nebo v dobře větraném místě podle požadavků dle vnitrostátních předpisů:
  - pro zajištění přívodu spalovacího vzduchu
  - v zamezení nebezpečného nahromaždění nevzdnícího nespáleného plynu
- Tento přístroj musí být používán v bezpečné vzdálenosti od vznětlivých látek. Udržte bezpečnou vzdálenost od nahromaždění hořlavých materiálů.
- Plynové kartuše se smí vyměňovat na dobře větraném místě, přednostně na venku prostranství a to z bezpečné vzdálenosti od všech možných zdrojů zážehu, jako otevřeného plamene, zapalovacích plamínků, elektrických vařičů a případně přítomných osob.
- Zjistíte-li v vašeho přístroje unikat plyn (cítíte-li zápach plynu), vynesete přístroj ihned na volné prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde by unik lokalizovat a zastavit. Těsnost vážícího přístroje nikdy nezkoušejte plamenem, pro zjištění netěsností používejte pouze mýdlovou pěnu!
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje. Před uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
- Chraňte se před zvláštními rizikami. Přístroj nepoužívejte v blízkosti dětí.
- Pokud není přístroj používán, uložte ji na suchém, chladném místě, mimo dosah dětí.

MONTÁŽ

Pro připojení přístroje k plynové kartuši postupujte následovně.
- Před připojením plynové kartuše se přesvědčte, že je mezi přístrojem a kartuší vložen těsnění a že je v dobrém stavu (viz obr. B).
- Přesvědčte se, že je ventil přístroje zavřený (viz obr. C).
- Umístěte nosič kartuše svisle na stabilní podložku.
- Vložte kartuši ve vytlačovacím směru do držáku kartuše (viz obr. A).
- Uchopte pevně držák kartuše a nasloužujte do něj pájecí přístroj ve směru hodinových ručiček (viz obr. D).
- Zkontrolujte, že je spoj těsný. K tomu ponořte přístroj na min. dvě minuty kompletně do vlažné vody. Bublinky ukazují na netěsnost spoje.
- Zjistíte-li v tomto přístroje unikat plyn (cítíte-li zápach plynu), vynesete přístroj ihned na volné prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde by unik lokalizovat a zastavit. Těsnost vážícího přístroje nikdy nezkoušejte plamenem, pro zjištění netěsností používejte pouze mýdlovou pěnu!
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje. Před uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
- Pozor! V zámcem vnitru jsou tlaky plynu. Přístroj nepoužít do doby, dokud nebude zcela vychladnout.
- Chraňte se před zvláštními rizikami. Přístroj nepoužívejte v blízkosti dětí.
- Pokud není přístroj používán, uložte ji na suchém, chladném místě, mimo dosah dětí.

POUŽITÍ

Pro zapálení přístroje, postupujte následovně:
- Nastavte ventil kartuše o 1/4 otáčky proti směru otáčení hodinových ručiček a zapalte rychle tlačítko piezo-zapalovače pod plynovým zapalovačem.
- Otáčejte regulačním ventilu ve směru (+) nebo (-) pro zvýšení nebo snížení hodnoty výkonu.
- Nastavte ventil přístroje tak, abyste získali plnou hodnotu plynu.
- Pro snížení hodnoty výkonu otočte ventil ve směru (-) nebo (+) proti směru hodinových ručiček.
- Nic užívá-li přístroje a je-li nasazena nová kartuše, může dojet k nestabilnímu a nevyvážitému chování. Plamen se po 2-3 minutách zvýší pro ohřevu přístroje stabilizuje. V této době držte přístroj svisle.



- Přečtěte si návod k obsluze
- Pozor horké
- Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorech
- Uchovávejte mimo dosah dětí

DK BRUGSANVISNING

Vigtigt: Læs denne brugsvejledning grundigt igennem for at blive fortrolig med apparatet, inden du tilslutter gasflasken. Gem denne vejledning til senere anvendelse.

TEKNISKE DATA FOR "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" LODDELAMPE, VÆRKTØJ, Art. nr. 035912

Apparatkategori / Gasbyde: Direkte butanstryk
Gasbeholder: Dette apparat må udelukkende anvendes med patroner af typen „ROTHENBERGER C 200". Det kan være farligt at forsøge at tilslutte andre gasbeholdere.
Afmærkning på dysen: 30 See fig. E-6
Påførdede belastning: 133 g/h / 1,7 kW
Anvendelse: Må kun anvendes udenfor eller i vel ventilerede rum.

DELTEGNELSE (se Fig. E)

1. Håndtag
2. Gasregulator
3. Dyse
4. Patronholder
5. Ventil med stift og gummipakning

ANVENDELSESFORMÅL

Dette apparat er beregnet til lodning og opvarmning. Apparatet må kun anvendes ifølge anvisningerne i denne vejledning og til ingen andet formål.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Det er vigtigt, at De inden tilslutning af gasbeholderen kontrollerer, at tætningen mellem apparatet og gasbeholderen er til stede og i god tilstand (se Fig. B).
- Anvend aldrig et apparat med beskadigede eller slidte tætninger.
- Anvend aldrig et apparat, der er utæt eller beskadiget, eller som ikke virker korrekt.
- Apparatet må kun betjenes i et vel ventileret rum. Dette gælder de nationale krav:
  - for forsyning af forbrændingsluft
  - for at undgå ophobning af farlige mængder af ufordrænet gas
- Dette apparat skal betjenes i sikker afstand fra antændelige stoffer. Hold en sikker afstand fra ophobning af brændbare materialer.
- Gasbeholdere skal udskiftes på et godt ventileret sted, fortrinsvis udendørs og fern fra alle mulige antændelser som åben ild, vågelys, elektriske kogeplader og i god afstand fra andre personer.
- Sørg for, at der ikke er gasudsivninger fra gasbeholderen eller ventilen, præferentielt, er du i stand til at lokalisere og afhjælpe dem. Du kan f.eks. bruge et sæbevand til at lokalisere lækager. Du kan ikke under nogen omstændigheder bruge en åben ild til at lokalisere en lækage med en flamme, men benyt i stedet sæbevand til det! Hold apparatet under overvågning, indtil alle boblerne er borte.
- Advarsel: Hvis der er blevet et hul i gasflasken, er der en risiko for gasudsivninger, hvis gasflasken ikke er blevet fjernet, når gassen er fuldstændig brugt op.

Apparatet er nu klargjort.

MONTERING

For at sikre apparatet er en gasbeholder skal De gå frem på følgende måde.
- Kontrollér inden tilslutning af gasbeholderen, at tætningen mellem apparatet og gasbeholderen er til stede og i god stand (se Fig. B).
- Placér gasbeholderen lodret på en stabil overflade.
- Placér patronholderen lodret på en stabil overflade.
- Indsæt gasbeholderen i patronholderen med ventilen opad (se Fig. A).
- Hold patronholderen fast og skruer loddelampen i patronholderen med uret (se Fig. D).
- Kontrollér en ekstra gang, at forbindelsen er tæt. Til dette formål dyppes apparatet i mindst to minutter helt ned i en balloude med vand. Der er en lækage, hvis der dannes bobler.
- Dæmper der ved gas fra et apparat gæst efter boblebadsmæl eller fordampning, er der en lækage. Hvis De vil kontrollere for lækager på Deres apparat, gør det udenfor. Brug aldrig en åben flamme til at finde lækager, men brug i stedet sæbevand til det! Hold apparatet under overvågning, indtil alle boblerne er borte.
- Advarsel: Hvis der er blevet et hul i gasflasken, er der en risiko for gasudsivninger, hvis gasflasken ikke er blevet fjernet, når gassen er fuldstændig brugt op.

Apparatet er nu klargjort.

TÆNDING

Tænder, jf. betjeningen af ildtid og i fri blæst.

ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.
- Dysen kræver ingen rengøring.
- Der må ikke foretages ændringer ved apparatet.
- Ved funktionsfejl skal apparatet repareres af kompetente fagfolk, eller De kan sætte Dem i forbindelse med producenten. De adresser nederfor.

GENBRUG

Udtjente apparater skal afleveres til genbrugsstationer til recycling. De må ikke indgå i almindelig husholdningsaffald. Yderligere oplysninger fås hos Dem selv. Bortskaffelse af emballagen i overensstemmelse med materialetype samt de gældende kommunale forskrifter.

FI KÄYTTÖOHJEET

Tärkeää: Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteeseen ennen kaasulähteen liittämistä. Säilytä ohjeet myöhäisen tarve varten.

TEKNISET TIEDOT "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" JUOTTOLAMPULLE, art. nro 035912

Laitekategoria / kaasutyyppi: Suorapaine-butaani
Kaasupatruuna: Tämä laite on käytettävä vain "ROTHENBERGER C 200" kaasupatruunalla. Yrit ole vaarallista yrittää kytkeä toisenlaisia kaasupatruunoita.
Suutin: 30 katso kuva E-6
Nimellisteho: 133 g/h / 1,7 kW
Käyttö: Ainoastaan ulkona tai hyvin tuuletetussa tilossa.

OSANIMIKKEET (katso kuva E)

1. Kahva
2. Kaasusäädin
3. Suutin
4. Patruunan pidike
5. Venttiili, jossa tappi ja kumitiiviste

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on suunniteltu juottamiseen ja lämmittämiseen. Laitetta saa käyttää vain tämän opaan ohjeen mukaisesti eikä mihinkään muuhun tarkoituksen.

TURVAOHJEITA

- Varmista, ennen kaasusäiliön liittämistä, että liivate (ellaan) ja kaasusäiliön välissä on paikallaan ja eitä se on hyvässäkunnon (katso kuva B).
- Älä käytä laitetta mikäänlaisen tai kulunneen tiivisteen kanssa.
- Älä käytä laitetta, jossa on vuotaa tai vaillinen, ja joka ei toimi asianmukaisesti.
- Laitetta saa käyttää vain tuuletetussa tilossa. Siitä osan voimassa kansalliset määräykset. Ne koskevat:
  - kaasulähde (palamiseen kaasun tarkoittamisen varmistamiseksi
  - Tätä laitetta on käytettävä turvallisen etäisyyden päässä helposti syttyvistä aineista. Pidä turvallinen etäisyys palavien materiaalien joukosta.
- Kaasusäiliöt on vaihdettava ennalta ehkäisevä kaukana kaikista mahdollisista syttymislähteistä, kuten avoimesta liekeistä, sytytyksistä, sähköisistä kodinkoneista ja muista ihmisistä.
- Jos laitteenne vuotaa kaasua (kaasun haju), tuo se heti ulos paikkaan jossa on hyvä ilmanvaihto ja ei kaasua kuvarvaisia (ilmaisti, mistä vuoto löytyy ja voidaan korjata. Tutki laitteesi liisyn vaan ulkona. Älä koskaan etsi vuotoa liekin avulla! Käytä siihen sappisuutaan!
- Älä koske laitteen kuumiin osiin. Anna laitteen jäähtyä ennen sen varastointia.
- VARO! Osat voivat olla kuumia. Pidä lapset poissa laitteesta.
- Kun et käytä laitetta, säilytä sitä varmassa, viileässä paikassa lasten ulottumattomissa.

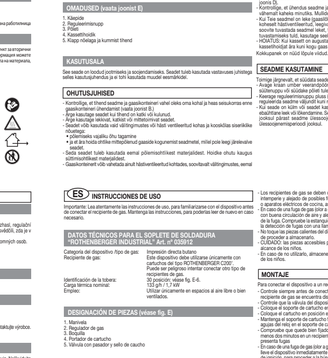
ASENNUS

Liittäessä laitetta kaasusäiliöön, toimi seuraavalla tavalla.
- Varmista, ennen kaasusäiliön liittämistä, että liivate (ellaan) ja kaasusäiliön välissä on paikallaan ja eitä se on hyvässäkunnon (katso kuva B).
- Aseta säädin (kaasu) suljetuksi (katso kuva C).
- Aseta pitoura pystysuoraan asennossa pahuranpohjaan. Ilottoi kuva A).
- Ota kaasupatruuna ja ilmoittaa sen kyljellä kuvaa pitoraan (katso kuva A).
- Tarkasta, että liitos on tiivis. Upota laite kokonaan vedenalaiseen. Jos syntyy kuplia, laite ei ole tiivis.
- Jos laitteesi vuotaa kaasua (kaasun haju) tiivistyksen ollessa vedessä, tuo se heti ulos paikkaan jossa on hyvä ilmanvaihto ja kaasu tukeutuisi (ilmasti, mistä vuoto löytyy ja voidaan korjata. Tutki laitteesi liisyn vaan ulkona. Älä koskaan etsi vuotoa liekin avulla! Käytä siihen sappisuutaan! Tarkkaile laitetta kuplien varalta.
- Huomio! Kaasun poistuminen estämiseen, pahuranpohjan irtoilemisen jälkeen, pahuranpohjaa ei saa ruuvata irti ennen kuin kaasu on kokonaan kulutettu. Ilottoun.

Nyt laite on valmiin asennettu.

KÄYTTÖ

Menettele laitteen syttymiseksi seuraavasti.
- Sytytä laite sopivalla sytytyslähteellä.
- Avaa ventiili (kaasu) n. 1/4 kierrosta vastapäivästä ja sytytä laite heti painittamaa piezo-sytytyspainiketta.
- Säätelemällä säätörattia (+) plus- tai (-) miinusasyntaan (saa-ta- tai myötipäivästä) laitteen teho säädetään niin, että saadaan täysi liekkiteho laite.
- Jos laite on kylmä tai sitä käytetään uudella patruunalla, laite voi ola epäsäännöllinen tai olla "liekittävä". Tämä on normaalia eikä ole vika. Liekki tasaantuu 2-3 minuutin kuluttua laitteen lämpöämisen jälkeen. Pidä laitetta tämän ajan pystysuoraasa asennossa.



- Luo käyttöohje
- Huomio kuuma
- Käytettävä vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa

HOOLDUS

GAASIKONTEINERI VAHETAMINE

Toimige järjestusel gaasikonteiner vahetamiseks.
- Enne kaasupõleja mahaskruvimist, ja ventiili ot kustutatud, reguleerimisnupp suletud, seade täielikult maha jahtunud ja ei kasetell oleks tühi. Lokutage seadet, et kindlaks teha kas sellel veel gaasi on.
- Vahetage gaasikonteiner väliõhuruumes ja mporeeldise eiruhkes; ärgitage seapu läbiku tõmu.
- Kontrollige tiivendi enne uue gaasikonteiner ühendamist seadme kõiga (vaata joonis B).
- Ühendage uus kontainer seadmega, vastavalt juhisteile, mis on toodud peatükis "Seadme ühendamine gaasikonteiner kõiga".

TIHEND

Veenduge, et kummist tihend on terve ja heas seisukorras.

ÜLDINE HOOLDUS

- Seade on hooldusvaba.
- Düüsi ei vaja puhastamist.
- Ärge modifitseege seadet.
- Kõik parandustööd peaksida asjatundlikul inimesel või võtke ühendust tootjaga. Address on toodud allpool.

ÜMBERTÖÖTLEMINE

Kulunud seadmed tuleb taaskasutada sobivat viisi ringlusesse taaskasutamiseks. Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Võtke ühendust kohaliku asutusega täiendamaksmiseks saamiseks. Visake pakkimisrežisi ilu vastavalt tüübile ja sisenikkele regulatsioonidele.

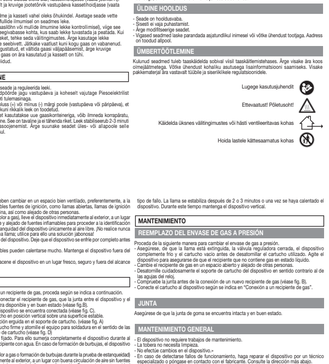
Luugee kasutusjuhend

Ettevaatust! Põletusohtl

Hoida laste kätteesaamatus kohas

SEADME KASUTAMINE

Toimige järgnevalt, et süütata seade ja reguleerida leek.
- Avage kraan umber veerandpöörde jagu vastupäeva ja kohesel vajutage Piezosüütelüli süütmiseks nõ süütelüle pilliti tulemiseks.
- Pöörlemisega (+) plus- ja (-) miinus-suunas (s.t. mõlgi grook (vastupäeva või päripäeva), et reguleerida seadme võljundi kuni täiskaik leek on loodud.
- Kui seade on kõlm või seadet kasutatakse uue gaasikonteiniga, võib ilmeida korrapäratu, ebaühtlane leek või ilmeldamine. See on tavaline ja ei tähenda viga. Leek ebatasaneb 2-3 minuti pärast pärast seadme läbisoojenemist. Ärge suunake seadet üles- või alapõole seda läbisoojenemisperioodil jooksul.



- Loe kasutusjuhend
- Ettevaatust! Kuumad osad
- Kasutada ainult hästiventileeritud ruumides
- Hoida lastest eemal

GR Οδηγίες Χρήσεως

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως, ώστε να εξοικειωθείτε με το εργαλείο πριν συνδέσετε τη φιάλη υγραερίου. Κρατήστε τις οδηγίες χρήσεως για μελλοντική χρήση.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΟΧΟΤΗΤΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΥΧΝΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" με Αρ. Είδους 035912

Κατηγορία συσκευής / Είδος υγραερίου: Βουτάνιο υπιεσμένο πίεσης
Δοχείο υγραερίου: Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με φιαλίδια τύπου "ROTHENBERGER C 200".
Υπάρχουν και άλλα είδη φιαλιδίων η τοποθέτιση αυτών θέτει σε κίνδυνο τη χρήστη.
Χαρακτηριστικός τύπος ακροφυσίου: 30 See fig. E-6
Ονομαστικός θερμικός φόρτιση: 133 g/h / 1,7 kW
Χρήση: Χρησιμοποιείτε μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενο χώρο.

ΓΝΩΡΙΜΙΑ (βλέπε Εικόνα. E)

1. Λαβή
2. Ρυθμιστής υφιστάμενης
3. Ακροφυσίου
4. Κάτοχος φιάλης
5. Βαλβίδα με κάλυμμα και ελαστικό στεγανοποιητικό.

ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ψαλίδισμα ή/ή/ και ανεβάζεις θερμοκρασία. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως αυτού του εγχειριδίου και δεν πρέπει σε καμία περίπτωση η χρήση αυτή αυτή δεν θα χρησιμοποιείται κάτι άλλο.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του δοχείου υγραερίου, ότι η στεγανοποιητική μανίκι της συσκευής και του δοχείου υγραερίου υπάρχει και ότι είναι σε καλή κατάσταση (βλέπε Εικόν. B).
- Μη χρησιμοποιείτε μια συσκευή η οποία παρουσιάζει φθορές ή φθαρμένες στεγανοποιητικές μανίκια.
- Μη χρησιμοποιείτε μια συσκευή η οποία παρουσιάζει διαρροές, φθορές ή δε

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

RoFlame Economy

- Löttampe
- Soldering torch
- Lampe à souder
- Fiaccola da saldatura
- Letlampa
- Lodetlampe
- Soldeerlampe
- Lödelampe
- Lampa lutownicza
- Kapurica
- Lampa za lemljenje
- Hegesztőpistoly
- Lóhanfáklyák
- Lampada per saldare
- Ljuslykta lampa
- Lodlampa
- Soldering lamp
- Lödlampa